

**PUBLICACIONES DEL INSTITUTO
DE ESTUDIOS MADRILEÑOS**

Biblioteca de Estudios Madrileños
Publicados 38 volúmenes

Itinerarios de Madrid
Publicados 20 volúmenes

Colección Temas Madrileños
Publicados 21 volúmenes

Colección Puerta del Sol
Publicados 3 volúmenes

Clásicos Madrileños
Publicados 9 volúmenes

Colección Plaza de la Villa
Publicados 2 volúmenes

Colección Puerta de Alcalá
Publicados 3 volúmenes

Madrid en sus Diarios
Publicados 5 volúmenes

Conferencias Aula de Cultura
Publicadas más de 600 conferencias

*Anales del Instituto de Estudios
Madrileños*
Publicados 47 volúmenes

Madrid de los Austrias
Publicados 7 volúmenes

Guías Literarias
Publicados 3 volúmenes



ISSN 0584-6374



9 778405 846370

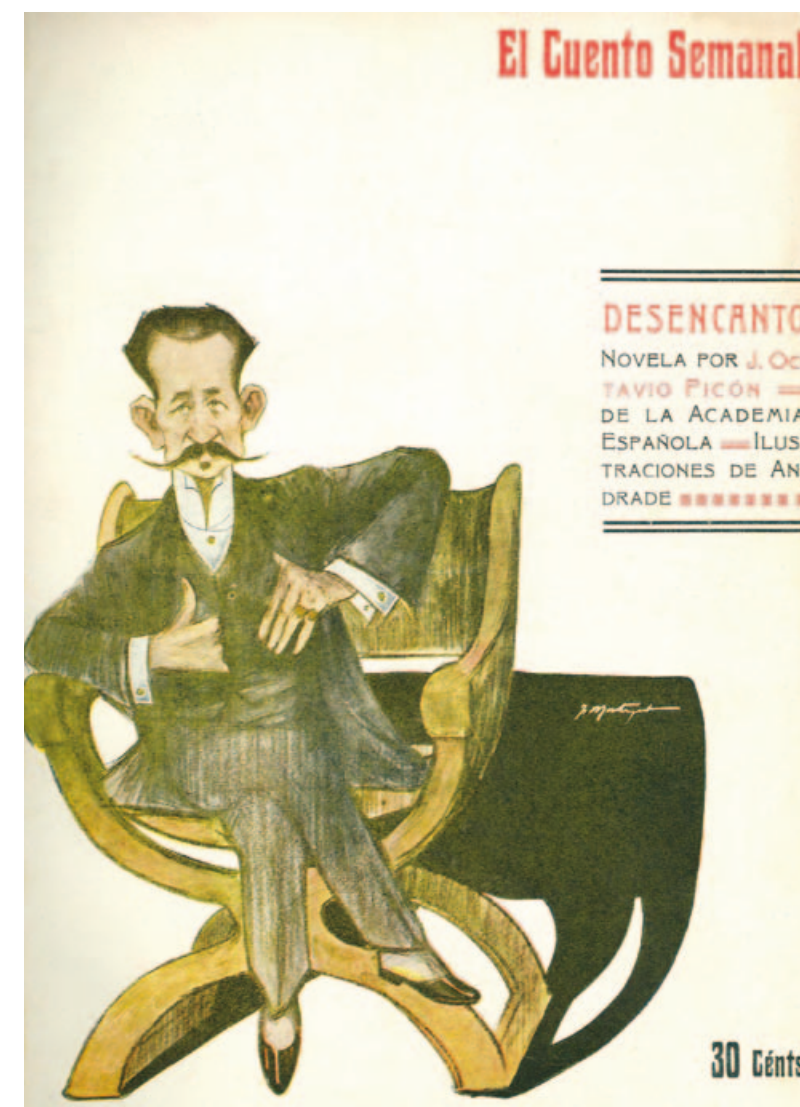
ANALES
DEL
INSTITUTO
DE
ESTUDIOS
MADRILEÑOS

TOMO
XLVII

C. S. I. C.
2007
MADRID

ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS MADRILEÑOS

Tomo XLVII



C. S. I. C.
2007
MADRID

El tomo XLVII de los

**ANALES DEL INSTITUTO
DE ESTUDIOS MADRILEÑOS**

comprende estudios —referidos a Madrid— en los que alternan temas de Historia, Arte, Literatura, Geografía, etc., notas biográficas sobre madrileños ilustres y acontecimientos varios de la vida madricense.

Ilustración de portada:

Centenario de «El Cuento Semanal». Portada del n.º 1. Madrid, 4 de enero de 1907

Anales del Instituto de Estudios Madrileños publica anualmente un volumen de más de quinientas páginas dedicado a temas de investigación relacionados con Madrid y su provincia. Arte, Arqueología, Arquitectura, Geografía, Historia, Urbanismo, Lingüística, Literatura, Sociedad, Economía y Biografías de madrileños ilustres y personajes relacionados con Madrid son sus temas preferentes. *Anales* se publica ininterrumpidamente desde 1966.

Los autores o editores de trabajos o libros relacionados con Madrid que deseen dar a conocer sus obras en *Anales del Instituto de Estudios Madrileños* deberán remitirlas a la secretaria del Instituto, calle Albasanz, 26-28, despacho 2F10, 28037 Madrid; reservándose la dirección de *Anales* la admisión de los mismos. Los originales recibidos son sometidos a informe y evaluación por el Consejo de Redacción, requiriéndose, en caso necesario, el concurso de especialistas externos.

DIRECCIÓN DE ANALES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS MADRILEÑOS:

PRESIDENTE DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS MADRILEÑOS: Francisco José Portela Sandoval (UCM).

PRESIDENTE DE LA COMISIÓN DE PUBLICACIONES DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS MADRILEÑOS: Alberto Sánchez Álvarez-Insúa (Instituto de Filosofía, CSIC).

SECRETARIA DE LA COMISIÓN DE PUBLICACIONES: María Teresa Fernández Talaya (Ayuntamiento de Madrid).

SECRETARÍA INFORMÁTICA y PÁGINA WEB: Julia María Labrador Ben.

CONSEJO DE REDACCIÓN:

Alfredo Alvar Ezquerro (CSIC), Luis Miguel Aparisi Laporta (Instituto de Estudios Madrileños), Eloy Benito Ruano (Real Academia de la Historia), José del Corral Raya (Cronista de Madrid), Ricardo Donoso Cortés y Mesonero Romanos (UPM), José Fradejas Lebrero (UNED), José Montero Padilla (UCM), Manuel Montero Vallejo (Catedrático de Enseñanza Media, Madrid), Alfonso Mora Palazón (Ayuntamiento de Madrid), M.^a del Carmen Simón Palmer (CSIC).

CONSEJO ASESOR:

Enrique de Aguinaga (UCM; Cronista de Madrid), Carmen Añón Feliú (UPM), Rosa Basante Pol (UCM), Francisco de Diego Calonge (CSIC), Manuel Espadas Burgos (CSIC), Rufo Gamazo Rico (Cronista de Madrid), María Pilar González Yanci (UNED), Miguel Ángel Ladero Quesada (UCM), Jesús Antonio Martínez Martín (UCM), Áurea Moreno Bartolomé (UCM), Leonardo Romero Tovar (Universidad de Zaragoza), José Simón Díaz (UCM), Virginia Tovar Martín (UCM), Fernando Terán Troyano (UPM), Manuel Valenzuela Rubio (UAM).

I.S.S.N.: 0584-6374

Depósito legal: M. 4593-1966

Memoria

<i>Informe de las actividades desarrolladas por el Instituto de Estudios Madrileños durante el año 2007</i>	15
---	----

Artículos

<i>La Tarasca del Corpus madrileño: una iconografía simbólica potenciada por la música</i> , por M. ^a ASUNCIÓN FLÓREZ	19
<i>Contribución al estudio del gasto en la Real Botica durante el reinado de Fernando VI (1746-1759)</i> , por ROSA BASANTE POL y CAROLINA AYALA BASANTE	43
<i>José Giardoni, platero y bronceador romano al servicio de Carlos IV</i> , por JOSÉ MANUEL CRUZ VALDOVINOS y PILAR NIEVA SOTO	73
<i>Dibujos de los siglos XVII, XVIII y XIX para puentes del territorio madrileño y su entorno topográfico (y II)</i> , por PILAR CORELLA SUÁREZ	99
<i>El escultor Pedro Alonso de los Ríos. I. Biografía y obra</i> , por JUAN MARÍA CRUZ YÁBAR	133
<i>La Casa Palacio del Conde de Aranda. Su transformación en Cuartel de Guardias Reales y posterior construcción del Tribunal de Cuentas del Reino</i> , por M. ^a TERESA FERNÁNDEZ TALAYA	155
<i>Presencia del continente americano en la iconografía madrileña (segunda parte)</i> , por LUIS MIGUEL APARISI LAPORTA	175
<i>Tensiones sociales en Madrid a principios del siglo XIX</i> , por CEFERINO CARO LÓPEZ	211
<i>Una relación contemporánea del motín de Oropesa</i> , por JOSÉ DEL CORRAL RAYA	271

	Págs.
<i>Acotaciones sobre el Subdelegado de Fomento y los Gobernadores Civiles de Madrid (1832-1836)</i> , por JAVIER PÉREZ NÚÑEZ	277
<i>Maestros de capilla del Monasterio de las Descalzas Reales de Madrid en el siglo XVIII (I)</i> , por PAULINO CAPDEPÓN VERDÚ	293
<i>El oficio de memorialista</i> , por JUAN JIMÉNEZ MANCHA	321
<i>Materiales para una toponimia de la provincia de Madrid (VII)</i> , por FERNANDO JIMÉNEZ DE GREGORIO	337
<i>Vecinos de Madrid al servicio de la Real Hacienda durante el reinado de los Reyes Católicos: los arrendadores de rentas</i> , por MÁXIMO DIAGO HERNANDO	367
<i>Venturas y desventuras de un infanzón aragonés en el Madrid de principios del siglo XIX</i> , por ERNESTO FERNÁNDEZ-XESTA Y VÁZQUEZ	417
<i>Madrid y los madrileños en la Sierra de Guadarrama. Un proyecto ferroviario de la II República</i> , por JESÚS MARTÍN RAMOS	429
<i>El concejo de Vicálvaro contra Gaspar Ordóñez: pleitos y conciertos en la obra de la iglesia parroquial de Vicálvaro</i> , por MIGUEL C. VIVANCOS	453
<i>Efímero y perdurable. Entradas triunfales en el Madrid cortesano: las puertas de Alcalá y Atocha</i> , por AITOR GOITIA CRUZ	465
<i>El Género Chico y la Zarzuela en Sinesio Delgado</i> , por JOSÉ MANUEL GONZÁLEZ FREIRE	495
<i>De obras y autores (Continuación)</i> , por MERCEDES AGULLÓ Y COBO ...	529
<i>Madrid. El nacimiento de la ciudad liberal en la prensa madrileña (1824-1860)</i> , por M. ^a DEL PILAR GARCÍA PINACHO	569
<i>El despoblado de Pesadilla. Arqueología medieval y moderna en el valle del río Jarama</i> , por JOSÉ MARTÍNEZ PEÑARROYA	617
<i>Planes especiales de inversión por distritos de Madrid. La participación de los ciudadanos en la definición y gestión de programas municipales de inversión</i> , por CARLOS GONZÁLEZ ESTEBAN	651
<i>Los familiares del Tribunal de Corte (1665-1820). Primera parte: Origen, trayectoria histórica y estudio sociológico</i> , por MARÍA DEL PILAR DOMÍNGUEZ SALGADO	667
<i>Topónimos madrileños: Barajas</i> , por JOAQUÍN CARIDAD ARIAS	689

Notas

<i>El origen del topónimo Madrid</i> , por SANTIAGO PÉREZ OROZCO	701
<i>Cuando «La Farsa» no era «La Farsa». «La escena» n.º 1. Una rareza bibliográfica</i> , por ALBERTO SÁNCHEZ ÁLVAREZ-INSÚA	705
<i>Boticarios y comadronas en los comienzos del siglo XVII</i> , por JOSÉ DEL CORRAL RAYA	709
<i>Archicofradías, cofradías, congregaciones, esclavitudes y hermandades de Madrid (siglos XVII-XVIII)</i> , por MERCEDES AGULLÓ Y COBO.	715

Efemérides

<i>En el centenario de Chueca. Cien años sin Federico Chueca y una eternidad con él</i> , por ANDRÉS RUIZ TARAZONA	727
--	-----

Necrológicas

<i>Luis López Jiménez</i> , por JOSÉ FRADEJAS LEBRERO	737
---	-----

Reseñas de libros

SÁNCHEZ ÁLVAREZ-INSÚA, ALBERTO, <i>Herodías-Salomé</i> , por JOSÉ FRADEJAS	743
FRADEJAS LEBRERO, JOSÉ, <i>León V de Armenia (Primero y único señor de Madrid)</i> , por ANTONIO ARANDA	744
PUIG-SAMPER MULERO, MIGUEL ÁNGEL, y REBOK, SANDRA, <i>Sentir y medir. Alexander von Humboldt en España</i> , por ADRIÀ CASINOS	745
VARIOS AUTORES, <i>Vallecas. Cultura en Vallecas. 1950-2005</i> , por LUIS MIGUEL APARISI LAPORTA	747

EL ORIGEN DEL TOPÓNIMO MADRID

ORIGIN OF THE TOPONYM «MADRID»

POR SANTIAGO PÉREZ OROZCO

Licenciado en Filología Clásica

En relación al origen etimológico del topónimo *Madrid*, es bien sabido que existen hipótesis contrastadas, que, básicamente, se reducen a tres:

- una que propone un origen céltico, *Madrid* < * *Magetoritum* propugnada por Menéndez Pidal y su escuela;
- otra que fundamenta el topónimo en última instancia en el árabe **مخري** *mağrā* «curso de agua», con diversas variantes de matiz, principalmente la que consiste en suponer un híbrido de árabe *mağrā* + suf. románico – *īt* < lat. -etum. Queda descartado un plural con imela, aunque esté documentado en el diccionario de Pedro de Alcalá **مجريت** *mağrīt* con este valor, puesto que la grafía arábiga del topónimo es siempre con *ṭ* y no con *t*;
- en tercer lugar, existe la propuesta de relacionar el topónimo con un resultado mozárabe del latín *matrix*, *matricis* con el significado de «curso de agua».

Cada una de las tres hipótesis tiene sus puntos flacos, que son profusamente tratados en la bibliografía, y ninguna explica de forma totalmente satisfactoria las diferentes formas del topónimo a lo largo del tiempo. Es nuestra intención, por tanto, en el presente trabajo exponer una nueva propuesta que remite la etimología del nombre de la capital de España a lat. vulg. * *macerietum* colectivo derivado de lat. *maceria* / *maceries* «muro de piedra», palabra esta última panrománica y abundantemente representada en toponimia: *Maceira* en el dominio galaico-portugués, *Mézières* y var. en el galorrománico, así como el apelativo *macèra* en italiano. De este étimo puede derivar un mozárabe * *maçeirēt* > *maçeret* de donde árabe **مجريط** *mağrīt*, tal como se halla en las fuentes árabes medievales, forma que, latinizada, resulta en *Magerit*, que es como se testimonia el topónimo en las primeras atestaciones en latín medieval, por ejemplo, en las crónicas del siglo XI.

Los detalles de la evolución fonética entran dentro de lo habitual en el mozárabe:

- $c^{e,i} > \check{c}$ adaptado al árabe como \check{g} ;
- *eir-* > *-er-*. Ocasionalmente se halla monoptongación de este diptongo secundario en mozárabe toledano (vid. GALMÉS DE FUENTES, A.: *Dialectología mozárabe*, p. 77). No faltan, por otro lado, ejemplos mozárabes de reducción *Cia* / *Cie* > *Ci*, por ejemplo, NL *Macarena*, *Barbarena*, *Gerena* < *-iana*, NL andalusí **Cotrobita** < * *Quadruieta*, NL **Miaccum** > *Meco*, NL aragonés *Bespén* < * *Vespianum*;
- caída de la vocal final.

El paso de *mağrīt* a *Madrid* no presenta más problema. Como ya vio Menéndez Pidal, el paso *-ğr-* > *-dr-* se halla fundamentado en cast. *medrar* < lat. *meliorare* a través de un antiguo * *meždrar*, *codré* futuro arcaico en lugar de *cogeré*, *sidra* < lat. *sicera*. Según Corominas, formas como *Maidrit*, *Maydrit* que aparecen en documentos aragoneses del siglo XIV reflejan la forma intermedia * *Maždrit* que antecedió a la actual.

Dado el origen etimológico que proponemos, sería lógico pensar que \check{g} árabe transcribe realmente una africada sorda, como suele pasar en el caso de las adaptaciones de nombres propios y comunes románicos. En tal caso, esta pronunciación reaparece a las claras en las transcripciones castellanas y catalanas. En el caso de nuestro topónimo, son admisibles tanto una pronunciación sonora como sorda, si bien las formas intermedias a que hemos hecho referencia antes parecen presuponer una africada sonora. No hay que olvidar que existen casos en que una \check{c} mozárabe fue transcrita por \check{g} árabe con pronunciación sonora que como al es reflejada en la adaptación posterior: NL *Beja* < lat. *Pace*, NL *Jarafuel* < lat. *caerifolium*. No es de descartar la influencia del sustantivo árabe *mağrà* antes comentado.

En cuanto al final, es evidente no se añade una *-e* paragógica, de lo cual no faltan ejemplos en otros casos, por ejemplo, los NL andalusíes **Poit** < * *podietum*, **Palmit** < * *palmetum*, incluso **Pulpí** < *populetum*, *Lentejít* (cfr. COROMINAS, J.: *Topica Hesperica*, I, p. 52), frente a *Lorite*, *Tamarite*, y los relativamente próximos *Brunete* der. de lat. *prunus*, *Alpedrete*, de lat. *petra* y *Alanchete* seguramente relacionado con el cast. *lancha*, «placa de piedra». *Manzanil* (en fuentes árabes *massanīt*), *Coronil* < lat. *cornetum*, muestran una adaptación ár. \check{t} > cast. *l* que tal vez esté presente en la variante vulgar * *Madril* (frecuente en plural ya desde el siglo de Oro: «los *Madriles*»).

Existe en latín el adjetivo *maceriatus*, *a*, *um* «provisto de un muro de piedra», del cual provienen *Macerata* en Italia y el adjetivo del antiguo francés *maiserié*. Este origen implicaría una imela extrema *a* > *i* en la adaptación árabe, que, sin que sea descartable de entrada, no acaba de encajar con el contexto geográfico y cronológico en el que aparecen las primeras atestiguaciones del topónimo.

Los otros Madrid tienen un origen distinto que se puede rastrear con facilidad en algunos casos derivan de lat. *matrice(m)*, como demuestra la documentación antigua, en otros puede tratarse de un topónimo viajero o de un asimilación. En la obra de Oliver Asín se da cumplida cuenta de ello.

BIBLIOGRAFÍA

- COROMINAS, J.: *Diccionario crítico etimológico de la lengua castellana*, Madrid, 1981.
— *Topica Hesperica*, Madrid, 1972.
GALMÉS DE FUENTES, A.: *Dialectología mozárabe*, Madrid, 1983.
OLIVER, ASÍN J.: *Historia del nombre «Madrid»*, Madrid, 1959.
ROHLFS, G.: *Antroponimia e toponomastica nelle lingue neolatine*, Tübingen, 1984.

RESUMEN: Se exponen las tres hipótesis sobre el origen del topónimo Madrid: celta, árabe y como resultado mozárabe del latín.

PALABRAS CLAVE: Topónimo Madrid. Origen céltico, árabe o mozárabe.

ABSTRACT: Analysis of the three hipotesis about the topoyim's origin of Madrid: Celtic, Arabic and Mozarabic.

KEY WORDS: Madrid's topnym. Celtic, Arabic or mozarabic Origin.

Recibido: 8 de enero de 2008.

Aceptado: 5 de febrero de 2008.